

426

ਪੰਜਾਬ ਸੀਰੀਜ਼

VOL. X

ਕਪੂਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਰਿਵੀਜ਼ਨਲ ਕ੍ਰਮੀਨਲ,

ਦ ਸਟੇਟ, - ਪਟੀਸ਼ਨਰ

ਬਨਾਮ

ਅਮਰੂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਹੋਰ, ਦੋਸ਼ੀ-ਜਵਾਬਦਾਰ

1956 ਦੀ ਕ੍ਰਮੀਨਲ ਰੀਵੀਜ਼ਨ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਨੰ. 543

1956

ਨਵੰਬਰ, 8

ਇੰਡੀਅਨ ਪੀਨਲ ਕੋਡ (1860 ਦਾ XLV) ਸੈਕਸ਼ਨ 381-ਐਕਸਪ੍ਰੈਸ਼ਨ, "ਜੁਰਮਾਨੇ ਲਈ ਵੀ ਜਵਾਬਦੇਹ ਹੋਵੇਗਾ- ਭਾਵ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਇਹ ਮੰਨਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ "ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ" ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਭਵਿੱਖ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ-

ਸਮਰੱਥਾ ਜਾਂ ਸੰਭਾਵਨਾ ਜਿਸ ਦੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ

ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ. ਇਸ ਲਈ ਮੈਜਿਸਟਰੇਟ ਨੇ ਵਿਆਖਿਆ ਕੀਤੀ ਹੈ

ਚੋਪੜਾ, ਜੇ.

ਭਾਰਤੀ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀਆਂ ਰਿਪੋਰਟਾਂ

ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਪਰ ਇਹ ਅਖਤਿਆਰੀ ਹੈ।

ਜੇ ਵਿਧਾਨ ਸਭਾ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਸੀ ਕਿ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਗਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸੀ, ਤਾਂ ਇਸ ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇਗੀ" ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਇੰਨੇ ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਕੈਦ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ"। ਇਸ ਲਈ ਪੀਨਲ ਕੋਡ ਦੀ ਧਾਰਾ 381 ਦੇ ਤਹਿਤ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਕੋਟ ਹੋਰੋਨ (1), ਕੋਲਿਨਸ ਬਨਾਮ ਕੋਲਿਨਸ (2), ਅਤੇ ਚੂਹਾ ਬਨਾਮ ਕਰਾਊਨ (3), ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਦੀ ਧਾਰਾ 439 ਤਹਿਤ ਪਟੀਸ਼ਨ ਸ਼੍ਰੀ ਮੇਹਰ ਸਿੰਘ ਚੱਢਾ, ਵਧੀਕ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ, ਅੰਬਾਲਾ, ਦੇ ਮਿਤੀ 31 ਅਗਸਤ, 1955 ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਦੀ ਸੋਧ ਲਈ, ਸ਼੍ਰੀ ਸੁਖਦੇਵ ਪਰਸ਼ਾਦ, ਰੇਲਵੇ ਮੈਜਿਸਟ੍ਰੇਟ, ਪਹਿਲੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ, ਅੰਬਾਲਾ ਛਾਉਣੀ, ਮਿਤੀ 5 ਜੁਲਾਈ, 1955 ਦੇ ਹੁਕਮ ਨੂੰ ਉਲਟਾਉਣ ਲਈ ਪੀ.ਸੀ. - ਕਾਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਫੈਸਲੇ ਲਈ ਕੇਸ ਨੂੰ ਹੇਠਲੀ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਸੌਂਪਣਾ,

ਚੇਤਨ ਦਾਸ, ਸਹਾਇਕ ਐਡਵੋਕੇਟ-ਜਨਰਲ, ਪੇਟੀਸ਼ਨਰ ਲਈ।

ਅਮਰ ਸਿੰਘ, ਜਵਾਬਦੇਹ ਲਈ।

ਨਿਰਣਾ.

ਕਪੂਰ, ਜੇ. ਇਹ ਰਾਜ ਕਪੂਰ, ਅੰਬਾਲਾ ਦੇ ਵਧੀਕ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਮਿਹਰ ਸਿੰਘ ਚੱਢਾ ਦੁਆਰਾ ਮਿਤੀ 31 ਅਗਸਤ, 1955 ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਏ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਰਿਮਾਂਡ 'ਤੇ ਭੇਜੇ ਗਏ ਇਕ ਹੁਕਮ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਇਕ ਨਿਯਮ ਹੈ। ਅਤੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਸਜ਼ਾ। ਅਜਿਹਾ ਪ੍ਰਤੀਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਵਾਨ ਜੱਜ ਨੇ ਸੋਚਿਆ ਸੀ ਕਿ ਧਾਰਾ 381, ਭਾਰਤੀ ਦੰਡਾਵਲੀ ਦੇ ਤਹਿਤ, ਇਹ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸੀ ਕਿ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀ ਦੋਸ਼ੀ ਸਾਬਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕੈਦ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਰਾਜ ਨੇ ਧਾਰਾ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਦੇ ਸਵਾਲ 'ਤੇ ਸਿੱਖਿਅਤ ਐਡੀਸ਼ਨਲ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਦੇ ਨਜ਼ਰੀਏ ਨੂੰ ਚੁਣੌਤੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਗਾਉਣਾ ਵੀ ਜੱਜ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।

(1) 14 Fed. ਕੈਸ. 139.

(2) (1947)1 ਏ.ਈ.ਆਰ. 793.

(3) 19 ਪੀ.ਆਰ. 1912

ਜਿਸ ਅਧੀਨ ਵਿਰੋਧੀ ਧਿਰ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਉਹ ਧਾਰਾ 381, ਭਾਰਤੀ ਦੰਡਾਵਲੀ ਹੈ, ਜੋ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਅਨੁਸਾਰ ਚਲਦੀ ਹੈ:-

ਕਪੂਰ, ਜੇ.--

"ਜੇ ਕੋਈ ਕਲਰਕ ਜਾਂ ਨੌਕਰ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ, ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਲਰਕ ਜਾਂ ਨੌਕਰ ਦੀ ਹੈਸੀਅਤ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਜਾਂ ਮਾਲਕ ਦੇ ਕਬਜ਼ੇ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਚੋਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੈਦ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਜਾਂ ਤਾਂ ਇੱਕ ਮਿਆਦ ਲਈ ਵਰਣਨ ਜੋ ਸੱਤ ਸਾਲਾਂ ਤੱਕ ਵਧ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਲਈ ਵੀ ਜਵਾਬਦੇਹ ਹੋਵੇਗਾ।"

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਹੈ, ਉਹ 'ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਲਈ ਵੀ ਜਵਾਬਦੇਹ ਹੋਣਗੇ' ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਇਹ ਮਤਲਬ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਵੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਵਿਦਵਤਾ ਵਧੀਕ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਹ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਰਥ ਹੋਣਗੇ। ਰਾਜ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਵਿਰੋਧੀ ਧਿਰ ਦੋਵੇਂ ਹੀ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਹ ਸਹੀ ਵਿਆਖਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਉਪਬੰਧ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਮੈਜਿਸਟਰੇਟ ਕੁਝ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਗਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਅਜਿਹਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹ ਲੱਭੇ। ਕੇਸ ਹੈ, ਜੋ ਕਿ ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਹੋਣ ਲਈ.

ਕਿਸੇ ਵੀ ਧਿਰ ਵੱਲੋਂ "ਸ਼ੱਲ ਬੀ ਲਾਈਏਬਲ" ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਰਥਾਂ ਬਾਰੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਮਣੇ ਕੋਈ ਵੀ ਭਾਰਤੀ ਕੇਸ ਹਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਅਮਰੀਕੀ ਕੇਸ ਵਿੱਚ 'ਸ਼ੱਲ ਬੀ ਲਾਈਏਬਲ' ਸ਼ਬਦ ਵਿਆਖਿਆ ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ- ਦ ਕੇਟ ਹੇਰਨ, (1). ਉਸ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਵੈਬਸਟਰਜ਼ ਡਿਕਸ਼ਨਰੀ ਦੁਆਰਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ 'ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ' ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਵੈਬਸਟਰ ਜਵਾਬਦੇਹ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, "ਕਾਨੂੰਨ ਜਾਂ ਇਕੁਇਟੀ, ਵਿਸ਼ੇ ਵਿੱਚ ਵਚਨਬੱਧ" ਅਤੇ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ "ਕੁਝ ਬਾਹਰੀ ਜੋ ਸਾਡੇ 'ਤੇ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ" ਅਤੇ ਅਮਰੀਕੀ ਅਦਾਲਤ ਦੁਆਰਾ ਵਿਆਖਿਆ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸ਼ਬਦ 'ਜਵਾਨਗੀ ਲਈ ਜਵਾਬਦੇਹ' ਮੌਜੂਦਾ ਸੰਪੂਰਨਤਾ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜ਼ਬਤ ਕਰੋ ਪਰ ਸਿਰਫ "ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਉਚਿਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ 'ਤੇ ਬਰਤਨ ਜ਼ਬਤ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ" ਦਿਓ।

(1) 14 Fed. ਕੇਸ. 139 'ਤੇ ਪੀ. 141

ਭਾਰਤੀ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀਆਂ ਰਿਪੋਰਟਾਂ

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ 'ਸ਼ੱਲ ਬੀ ਲਾਈਏਬਲ' ਸ਼ਬਦ ਇੱਕ ਹੋਰ ਅਮਰੀਕੀ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਵਿਆਖਿਆ ਲਈ ਆਇਆ ਸੀ ਜਿੱਥੇ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਸਨ 'ਸ਼ੱਲ ਬੀ ਲਾਈਏਬਲ ਟੂ ਜੂਰੀਜ਼ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਲਈ', ਪਰ ਉਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਇਹ ਵੀ ਮੰਨਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ "ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੋਵੇਗਾ" ਦਾ ਮਤਲਬ ਸਿਰਫ ਉਹ ਹੀ ਹੈ। ਹੋਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਹੀਂ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ।

ਰਾਜ ਅਮਰੂ ਤੇ ਹੋਰ ਕਪੂਰੇ,

ਦੂਜੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਵਿੱਚ 'ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਅਚਨਚੇਤੀ ਜਾਂ ਦੁਰਘਟਨਾ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿੱਚ ਆਉਣ ਲਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਘੱਟ ਜਾਂ ਘੱਟ ਸੰਭਾਵੀ, ਦੂਜੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ, ਭਵਿੱਖ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਜਾਂ ਸੰਭਾਵਨਾ, ਜਿਸਦਾ ਵਾਪਰਨਾ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਵਾਪਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਆਰ.ਐਸ.ਸੀ. ਆਰ.ਡੀ. ਦੇ ਅਧੀਨ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਦਾਲਤਾਂ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ 'ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ' ਸ਼ਬਦ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। 16, ਆਰ. 28(1) ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਇਹ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅਧਿਕਾਰ ਖੇਤਰ ਅਖਤਿਆਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕਿ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬਣਾਇਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਕੋਲਿਨਸ ਬਨਾਮ ਕੋਲਿਨਸ (1) ਦੇਖੋ।

ਰਾਜ ਲਈ ਕੌਸਲ ਚੁਹਾ ਵੀ ਕ੍ਰਾਊਨ, (2) ਵਿੱਚ ਮੁੱਖ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਫੈਸਲੇ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਭਾਰਤੀ ਦੰਡਾਵਲੀ ਦੀ ਧਾਰਾ 302 ਦੇ ਤਹਿਤ ਉਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ, ਇੱਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਵੀ ਇਸ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਰੱਖੀ ਗਈ ਸੀ ਕਿ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਆਮ ਪ੍ਰਥਾ ਸੀ ਕਿ ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਗਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ।

ਇਹਨਾਂ ਸਾਰੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਤੋਂ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ 'ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਭਵਿੱਖ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਜਾਂ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਵਾਪਰਨਾ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਵਾਪਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਮੈਜਿਸਟ੍ਰੇਟ ਨੂੰ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਅਖਤਿਆਰੀ ਹੈ। ਜੇ ਵਿਧਾਨ ਸਭਾ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਸੀ ਕਿ ਜੁਰਮਾਨਾ ਲਗਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸੀ ਤਾਂ ਇਸ ਨੇ ਕੁਝ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਵਰਤੇ ਹੋਣਗੇ 'ਅਤੇ ਇੰਨੇ ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਕੈਦ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਭਾਗ ਵਿੱਚ 'ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ' ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਮੇਰਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਵਾਨ ਵਧੀਕ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੇ ਧਾਰਾ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਸਹੀ ਵਿਆਖਿਆ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਹੈ।

(1) (1947) 1. ਏ.ਈ.ਆਰ. 793

(2) 18 ਪੀ.ਆਰ. 1913.

ਇਹ ਕੇਸ 20 ਫਰਵਰੀ, 1955 ਨੂੰ ਵਿਰੋਧੀ ਧਿਰ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਜਵਾਬਦੇਹੀਆਂ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ 5 ਜੁਲਾਈ, 1955 ਨੂੰ ਨੌ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਸਖ਼ਤ ਕੈਦ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਸੁਣਾਈ ਗਈ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਪੀਲ ਨੂੰ ਵਿਦਵਾਨ ਐਡੀਸ਼ਨਲ ਸੈਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੇ ਸੁਣਿਆ ਅਤੇ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ। 31 ਅਗਸਤ, 1955

ਜਵਾਬਦੇਹ ਇਸ ਸਾਰੇ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਜ਼ਮਾਨਤ 'ਤੇ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਉਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨੀਤਾ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਲਈ ਰਿਕਾਰਡ ਨੂੰ ਦੇਖਿਆ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਖਿਆਲ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਬੂਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਦੋਸ਼ੀ ਘਰ ਲਿਆਉਂਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਜਿਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਹ ਕੇਸ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰਾਂ 'ਤੇ ਲਟਕਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ, ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਇਕ ਢੁਕਵਾਂ ਕੇਸ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੁਣਾਈ ਗਈ ਸਜ਼ਾ ਦੀ ਥਾਂ ਮੈਂ ਸਜ਼ਾ ਬਦਲਾਂਗਾ। ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਲੰਘ ਚੁੱਕੀ ਮਿਆਦ ਲਈ ਕੈਦ ਅਤੇ 50 ਰੁਪਏ ਜੁਰਮਾਨਾ। ਹਰੇਕ। ਮੂਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਹੋਰ ਸਖ਼ਤ ਕੈਦ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਭੁਗਤਣੀ ਪਵੇਗੀ।

ਡਿਸਕਲੇਮਰ:- ਸਥਾਨਕ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਨਿਆਂ ਕੇਵਲ ਮੁਕੱਦਮੇਬਾਜ਼ਾ ਲਈ ਉਹਨਾ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਮਝਣ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਹੈ ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਇਸਤੇਮਾਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਸਾਰੇ ਵਿਹਾਰਕ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰਤ ਮੰਤਵਾਂ ਲਈ, ਨਿਆਂ ਨਿਰਣੇ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਪ੍ਰਮਾਣਿਕ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਅਮਲ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਇਸ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

Name of Translator: Sh. Harminder Singh